УТВЕРЖДАЮ
Директор ИНО
_____ Е.Л.Сырцова
«21» сентября 2016

АННОТАЦИЯ
рабочей программы дисциплины
«Специализированный перевод»

Учебная дисциплина входит в состав программы профессиональной переподготовки ***«Переводчик в сфере профессиональной коммуникации (китайский язык)»***.

Блок программы: ***Специальные дисциплины***.

Содержание:

Понятие специализированного перевода.

Техника перевода и профессиональные навыки переводчика. Навыки работы со словарями.

Дискурсивные, лексико-фразеологические, грамматические и стилистические трудности и их преодоление при переводе текстов, относящихся к сфере основной профессиональной деятельности, с учетом вида перевода, его целей и условий осуществления.

Навыки сопоставительного анализа оригинала и перевода.

Особенности перевода персуазивных текстов (реклама, речь политического деятеля, речь адвоката). Особенности перевода суггестивных текстов (поэзия, художественная проза). Особенности перевода прочих прагматически-ориентированных текстов (проповедь, некролог).